



CUSCINO GONFIABILE

- Adattabile ai sedili con schienale pieno.
- Risolve l'affaticamento e la sudorazione della schiena.
- Prezioso in auto, in ufficio e a casa.

INFLATABLE CUSHION

- Adjustable cushion.
- Resolves back fatigue and sweating.
- For use in the car, office and home.



AIR-BACK

UTILE E ATUTTI - INDISPENSABILE A MOLTI
USEFUL FOR ALL - INDISPENSABLE FOR MANY



PERALI C. - VERONA (ITALY)
FAX +39 045 8302932

by KATEDRA Verona Italy

ISTRUZIONI PER L'USO IN AUTOMOBILE

- Gonfiare l'AIR-BACK con due o più espirazioni.
- Arretrare il sedile di una tacca rispetto alla posizione abituale.
- Fissare l'AIR-BACK allo schienale all'altezza della regione lombare, badando che il contrassegno sia in alto. Tendere bene la cintura.
- Sedersi spingendo all'indietro i glutei il più possibile.
- Inclinare, se necessario, lo schienale un po' all'indietro in modo che il cuscino possa mantenere il busto in posizione eretta.
- Regolare l'altezza del poggiatesta.

AVVERTENZE

- Nei mesi estivi e nelle soste prolungate riparare l'AIR-BACK dal sole per evitare il surriscaldamento, l'aumento di volume e il deterioramento dei colori.
- L'AIR-BACK può essere usato senza la cintura. In questo modo abituarsi a sistemare il cuscino fra i sedili anteriori in modo da trovare il posto sgombero rientrando in auto.

INSTRUCTIONS FOR USE IN THE CAR

- Inflate AIR-BACK with 2 expirations or more (adjustments may be made to obtain the most suitable volume).
- Move the seat back one notch from the usual position.
- Set AIR-BACK against the backrest at the lowback, with marking upward. Tighten the cushion elastic belt.
- Sit and push the buttocks to the rear as much as possible.
- Incline the backrest a bit to the rear, if necessary, so the cushion can maintain the torso in the vertical position.
- Adjust the height of the headrest.

WARNING

- Protect AIR-BACK from direct sunlight in the summer in the order to avoid the cushion overheating, its volume variation and colour deterioration.
- AIR-BACK can be used untied. In this case we recommend to get accustomed to placing the cushion between the front seats when you leave the vehicle in order to find the seat free when you re-enter.

INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION EN VOITURE

- Gonfler l'AIR-BACK en soufflant au moins à deux reprises.
- Reculer le siège d'un cran par rapport à la position habituelle.
- Fixer l'AIR-BACK au dossier au niveau de la région lombaire, en s'assurant que la marque soit en haut. Bien tendre la ceinture.
- S'asseoir en repoussant le plus possible les fesses à l'arrière.
- Si nécessaire, incliner légèrement le dossier en arrière, de façon que coussin maintienne le dos en position droite.
- Régler la hauteur de l'appuie-tête.

PRÉCAUTIONS D'EMPLOI

- Durant les mois d'été, et lors d'arrêt prolongés, abriter l'AIR-BACK du soleil pour éviter un réchauffement excessif, la dilatation et la détérioration des couleurs.
- L'AIR-BACK peut être utilisé sans la ceinture. Dans ce cas, il est conseillé de le ranger entre les sièges avant en sortant de la voiture, ceci afin de ne pas être gêné pour se réinstaller en-suite au volant.

GERBRUIKSAANWIJZING VOOR GEBRUIK IN DE AUTOMOBIEL

- De AIR-BACK opblazen met omeaveer 3 of meer uitademingen.
- Ten opzichte van de gebruikelijke stand de stoel een stand achteruit zetten.
- De AIR-BACK aan de leuning vastmaken op de hoogte van de lenden, er op letten dat het kenmerk naar boven zit. De centuur strak aantrekken.
- Letten dat het kenmerk naar boven zit. De centuur sterk aantrekken.
- Indien noodzakelijk, de rugleuning iets achterover zetten, zodat het kussen het bovenlijf rechtop houdt.
- De hoogte van hoofdsteun regelen.

WAARSCHUWING

- Gedurende de zomermaanden en lange parkeertijd AIR-BACK beschermen tegen oververhitting om volumevergroting en verkleuring te voorkomen.
- Het AIR-BACK kan zonder riem gebruikt worden. In dit geval, als men uitstapt, is het aan te raden het kussen op de achterbank te leggen, zodat men gemakkelijk weer instapt.

INSTRUÇÕES PARA A UTILIZAÇÃO NO AUTOMÓVEL

- Insuflar o Air-back com três ou mais expirações.
- Recuar um pouco o assento em relação à sua posição habitual.
- Fixar o Air-back ao espaldar do banco do automóvel, certificando-se que o marca fique para cima. Esticar bem o cinto elástico.
- Sentar-se, empurrando os glúteos o mais para trás possível.
- Inclinar, se for preciso, o espaldar para trás, de modo a que a almofada possa manter as costas direitas.
- Regular a posição do encosto de cabeça.

AVISOS

- No Verão e nas paragens prolongadas, deve proteger o Air-back do sol para evitar que este aqueça demasiado, que aumente de volume ou que perca a cor original.
- O Air-back pode ser utilizado sem cinto. Neste caso, ao sair do automóvel deve habituar-se a colocar a almofada entre os assentos dianteiros para encontrar o seu assento vazio quando voltar a entrar no carro.

INSTRUCTIUNI DE FOLOSIRE IN MASINA

- Umflati pentru a obtine volumul dorit
- Mutati scaunul cu o pozitie mai in spate fata de pozitia normala
- Asezati perna in partea lombara cu insemnul indreptat in sus. Strangeti cureaua elastica
- Asezati-va si impingeti cat mai in spate posibil
- Inclinati spatetele spre inapoi, daca este necesar, astfel incat sa mentina spatetele in pozitie verticala.
- Ajustati inaltimea pernei.

ATENTIE

- Protejati perna de razele directe ale soarelui pe timp de vara pentru a evita supraincalzirea pernei, variatia volumului cat si pentru a evita deteriorarea culorii.
- Poate fi folosita si fara a fi prinsă. In acest caz va recomandam sa plasati perna intre scaune atunci cand parasiti masina, pentru a avea locul liber cand va reasezati pe scaun.

INSTRUCCIONES PARA LA UTILISACIÓN EN EL COCHE

- Hinchar el AIR-BACK soplando dos o más veces.
- Poner el asiento más atrás respecto a su posición habitual.
- Fijar el AIR-BACK al respaldo del asiento del coche, controlando que la contraseña sea hacia arriba. Estirar bien el cinturón elastico.
- Sentarse empujando los glúteos lo más atrás posible.
- Inclinar, si hace falta, el respaldo hacia atrás de manera que el cojín pueda mantener la espalda recta.
- Regular la posición del reposacabeza.

ADVERTENCIAS

- En verano y en las paradas prolongadas tapar el AIR-BACK del sol para evitar que se caliente demasiado, que aumente el volumen o que pierda el color original;
- El AIR-BACK puede ser utilizado sin cinturón. En ese caso saliendo del coche acostumbrarse a situar el cojín entre los asientos delanteros de manera que se encuentre encontrar el sitio vacío cuando se vuela a entrar en el coche.

GEBRAUCHSANWEISUNG IM AUTO

- Das Kissen AIR-BACK in 2 oder mehr Zügen aufblasen.
- Den Sitz von der gewöhnlichen Position um eine Raste zurücksetzen.
- Das Kissen AIR-BACK an der Rückenlehne in Lendenhöhe anbringen und beachten, dass sich das Markenzeichen oben befindet.
- Im sitzen das Gesess so viel wie möglich nach hintendrüken.
- Die Rückenlehne des Sitzes - wenn notwendig - soweit zurückkippen, dass das Kissen den Oberkörper aufrecht erhält.
- Höhe der Kopfstütze regulieren.

ANMERKUNG

- In den Sommermonaten und bei längerer Rast des Fahrzeugs das Kissen AIR-BACK vor direkten Sonnenlicht schützen, um Überhitzung, Variation es Volumens und Ausbleichen zu verhindern.
- Das Kissen AIR-BACK kann auch ohne Gurte verwendet werden. In diesem Fall wäre es zweckmässig, es beim Verlassen des Fahrzeugs zwischen die Vordersitze zu legen, damit der Sitz beim Wiedereinsteigen frei ist.

